IMVO ZABANTSUNDU (NATIVE OPINION), AUGUST 27, 1891



QUEENSTOWN ADVERTISEMENTS.

**PEACOCK BROS. NO WEIR,**

 **E KOMANI**

**N**GABATENGI abakulu Bokutya, benika awona Manani alungileyo. E Komani apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,

Imbotyi, I.ertyis, Umbona, Amazi- mba, bahlele benawo. qt31090

**-A. Wonderful Medicine.**

BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as Wind and Pain in the Stomach, Sick Headache, Giddiness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushings of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blotches on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. The first Dose will give relief in twenty minutes. Tin’s is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be “ WORTH A GUINEA A BOX. ’

BEECHAM’S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a

Weak Stomach.; Impaired. Digestion; Disordered. Liver;

they act like magic;—a few doses will work wonder; upon the Vital Organs; Strengthening the muscular System ; restoring the long-lost Complexion ; bringing back the keen edge of appetite, and arousing with the Rosebud or Health the whole physical ENERGY of the human frame. For throwing off fevers in hot climates they are specially renowned. These arc “ facts ” admitted by thousands, in all classes of society,

and one of the best guaranty> to the Nervon; and 1) bi'itated is that *Hi'fcham's Pills hare the Largest Sale of any Patent Medicine in the irorhl.* Full directions with each box.

**Prepared only Esy THOMAS EEECHAM, St. Helens, Lancashire, England.**

SOLD BY ALL DKUGGI-.TS IN THE COLONIES.

"THE AFRICAN and AMERICAN WORKING MEN'S UNION"

**B**AYAMENYWA bonke abantu abanqwenela ukuba ngaba Bambi Bezahlulo (Shareholders) kolu Manyano lukankanyiweyo ngentla.

Izahlulo (shares) zingafunyanwa ngeponti sisinye (=£1 per share). Inani Lezahlulo (shares) olifunekayo ngamawaka amahlanu (5,000), yi Ponti Sisinye Isahlulo (share) ukwenza imali efunekayo eilgailiawaka amahlanu eponti (£5,OOO), ukumisa iudawo zama Shishini e Colony ; ngomgqaliselo wokwenza nokupakamisa inkutalo kwelilizwe, njalo-njalo.

*Kufunwa abantu Abantsundu kupela.*

Bonke abaf’una Izahlulo (sharesj kule Nkomponi bangaziftnnana ngoku- tumela i Post Office Orders eziya kulilaulwa ku Mr. Moses D. Foley, Port Elizabeth. Wonke umntu Obamba Isahlulo (Shareholder) wotunyelwa Ipepa (Shareholder’s Form), kwakunye ne *receipt* yemali etunyelweyo.

QONDA,—Imali Zokungena (Entrance Fees) kule Nkoinponi yi Sh©le- ni Epontini (1/ to every pound). Eziinali (fees) zenzelwa ukuhlaula indleko. Izahlulo (shares) zinoknfunyanwa kulenyauga u May kude kube lusuku lokugqibela ku November, 1891.

*Secretary* GEORGE A ROSS, *Trustee* MOSES D. FOLEY, 2811 *Treasurer* OZIAS HENDERSON, *Manager* HENRY J. PHIPPS.

**ILITYE LOKUSILA.**

U BALINTULO, (R Ballantine 4 Co.).

UYASILA NGELITYE LAKE ELITSHA.

Sondezani INGQOLOWA no MBONA ngoko!

**USHA TSHIPUJGTXESHr ELIFUTSHANE.**

5278 SC'WJY QOEOQOBO.

IZAZISO KWA BANTSUNDU.

ZEKOMKULU LASE KAPA.

*ZISHICILELWA NGE GUNYA.*

NGOLWESI-NE, AUGUST 27, 1891.

Incindi Epitikeziweyo

**—YE—**

LINSEED NE

HOREHOUND.

Lelona Yeza le NKOHLOKOHLO INGQELE, nazo zonke Izikuhlane zo MQALA ne MIPUNGA.

**1/6 NGE BHOTILE.**

2/- LITUNYELWE NO POSI.

Ngarr.nnani Nanganye kwa
P+ GRAY, Chemist and Druggist,
CAMBRIDGE ROAD,
KING WILLIAMS TOWN.

Y1YANI KWA
C. A. JAY & CO ,
E QONCE,
XA SUKUBA N1FUNA—

Izikonkwane—Into Zokusebenza Imela ne Folokwe

Ikoyi—Ikomityi ne Pleti

I Lampi

Impahla yendlu yonke, njalo njalo

Kukwuko imisesnne YOKUTSHATA YE GOLiDE, neyo NGEJI ETSHIPU.

KUFUNWA,

U

TITSHALA onako Ukutolika. Nge. ncazelo ezeleyo kubhalelwa ku

REV. J. HARPER, Brownlee Station, 439 Kingwilliamstown.

KUFUNWA,

KWANGOKU Ititshala Entsundu ent Satifikiti, nenako ukufundisa Isixhosa ifunelwa Isikolo Sabantsundu e Dodoloro Imali evela kwa Rulumeni £30 ngonyaka Kubhalelwa ku

REV. W. A ALBEIT. 3278 Dordrecht.

**IMPAHLA EZINT8HA**

ZIF1KILE.

U

MBONISO Omhle we Mpahla Ezintsha; Impahla Eketiweyo Itshipu kakubi. Yizani ke ngoko kuzibonela ngokwenu Impa­hla Emanani Atotyiweyo kanye. Buzani kubo bonke abatengayo bayakuti—Itshipu, itshipu kakulu. Ke ngoko sindisani imali yenu ngo- kuya kubona

O HADNOTT & Co. (Magqadaza)

QUEENSTOWN,

Ukuba nifuna Iblankete Ezintsha, Ityali, Izibhalala, Idyasi, Iprinti, Imincpvazi, Ihempe, Itshefu, Izihlangu, Isali, Imikala, Ihaltire, Ipuluwa o No 75, njalo-njalo.

Kananjalo sesona Sitora silungi- leyo, sitshipu apa e Afrika esinika awona manani apakamileyo ngo Boya, ngobe Seyibokwe, nge Zikumba, njalo-njalo.

Kengoko ningalibali igama ne- ndawo

Magqadaza, e Queenstown.

Bahambi : buzani, kuba wonke umntu uyayasi lendawo. Esona Sitora siyinceke. Umhlobo wenu omdala u Mba Nyaru uya kunitengisela.

Ikaya Labantsundu.

(Ebelilelika Mr. Paul Xiniwe.)

M

AKOWETU ! Nangu umzi wenu, asi- ngovrabelnngu. ABAHAMBI baya kukangelelwa ngawo onke atnatuba ngenyameko. Amahashe sesona sitali siha- bile intle, itshipu. Kwimpi Esebenzayo : Ukutya okuncamisa umxhelo, okomelezayo ngetnali encinano. Ukutya, ukupumla, ukonwaba. Imali yake yena uya kuyichita kwase kaya, ekubeni ama Jatnani eyichita kutnakowabo. Angatengela ate. ngisele nabanina, nnntonina emeitweni ongowona mkulu weli lase Maxhoseni. Ikuba litengwa ngokubonwa !

W. D. SOGA, Umninimzi.

E Market Squat e, e Qonce.

ISAZISO SIKA

TIKOLOSHE.

in n rail1

U

 TIKOLOSHE uyawubulela umzi Ontsundu ngokumxuma kwawo. Uyawazisa okokuba akasenanto nalamzi ka NGOMTI use Bhulorweni. Umfo omkulu yena selemise Ivenkile yake e Koneni, malunga ne Tyalike yama Wesile pambi kwe Ntango ze Fandesi, apo ke afukame kona NEZISULU ZAKE, njalo-njalo. Impahla ekona inxenye yayo

Amakhuba, ngamani alula, Onoxesha Besali, bahleli bodwa, Amaxamba Eswekile ne Kofu, nge nani elilula,

Umgubo, nento yonke,

Into Yonke Etyiwayo uhleli enayo, zizisulu.

Ibhqlukwe, Ibhatyi njalo njalo, zonoxesha, ziyalala.

Ihempe, Iminqwazi, Isali, Imikala.

Yizani kuzibone- la ngokwenu.

Iseyile ne Dyokwe, ne Miqokozo, ne Water-Fatyi, ne Tyeya, ne Planga.

Akukonto Ingekoyo.

A. J, Cross &Co.

E QONCE.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

U

MZI ontsnndu uoelelwa ukuba ukangelise lamayeza abalulekileyo.

Elika

C

OOK lyeza Lesisu Nokuxaxazo.

1/6 ibotile.

Elika

C

OOK lyeza Lokukohlela

 (Lingamafuta).

1/6 ibotile.

Aka

COOK Amafuta Ezllonda Nokwekwe, 9d. ibotile.

Elika

C OOK lyeza Lepalo.

 1/6 ibotile.

Ezika

COOK Ipils.

1/ ngebokisana.

Eka

C

OOK Incin I Yezinyo. 6d. ngebotile.

Oka

C

OOK Umciza Westepu Sabantwana.

63 ngebotile.

Oka

C

OOK Umgutyana Wamehlo. 6d ngesiqunyana.

Oka

COOK Umciza we Cesine. 1/6.

Niqondise ukuba igama ngu

G. E, COOK, Chemist,

E QONCE.

uba ngawenkohliso angenalo igama lake

**Kutengiswa**

**Tshipu: ONGXAWU**

ABA 2,000,

Kuqalela kwabancinane (1 gallon),

Kuse Kwabakulu (50 gallons).

Inkoliso inendawandawana, ngoko zitengiswa NGEHALAFU YEXABISO LA 0, (zitshipu).

*YIZA KUBONA.*

0. GARTER & CO.

King williams town.

**IMIHLABA ELAHLIWEYO.**

Esase CUMAKA.LA.

ISAZISO 8AKOMKULU.—No. 292, 1891.

*Office of the Commisseoner of Crown Lands and Public Works,*

*Cape of Good Hope,* 1 *April,* 1891.

K

UYAZISWA apa kumntu wonke, ngo- kwe Siqendu Sokuqala so “ Mteto we Mihlaba Elahliweyo,” No. 3 we 1879, ohlaziywe ngo Mteto No. 24 we 1887, ukuba ezi ziziba zemihlaba zilandelayo, eziku Mandla wase Cumakala, kutiwa iyelahliwe- yo, nokokuba u Rulumente uya kuyitabatela kuye nge 20 OCTOBER, 1891, yoti ukuze ingatatyatwa kube kufike abantu abati yeyabo, nangokuti bahlaule itr.ali elityala ku Mantyi weso Siqingata, njengo. ko kufunekayo kwesi Siqendu sikankany we ngentla salo Mteto.

H. H. McNAUGHTON, Assistant Commissioner.

Imihlaba e Mgwali, e Cumakala,
ekutiwa iyelahliweyo.

Oka Nangu, Isiza No 49, Intsimi No 263 kwi Sikolo ease Mgwali, Ityala £3 15s.

Tsoba Lambisa, Isiza No 70, Intgimi No 264, kwi Sikolo sase Mgwali, Ityala £3 15s.

Jonas Camangca, Isiza No 90, Intsimi No 294, kwisikolo ease Mgwali, Ityala £3 15s.

Martha Tshauka, Isiza No 138, Intsimi No 313, kwi Sikolo sase Mgwali, ityala £3 15s.

Samuel Bacela, Isiza No 130, Intsimi No 341, kwi Sikolo sase Mgwali, ityala £3 15s.

Samuel Faba, Isiza No 6, Intsimi No 222, kwi Sikolo sase Mgwali, ityala £3 15s.

Adonis Fana, Isiza No 91, Intsimi No 228, kwi Sikolo sase Mgwali, i yala £3 15s.

UKUTENGISWA KWEMIHLABA

E DODOLORO.

K

UYAKUQESHISWA nge Fandesi imi- hlaba yakomkulu ngoko Mteto 15 we 1887, nge Notice No 101 ka 1891, pambi kwe nkundla ye Mantyi yase DODOLORO kusasa ngo MGQIBELO, nge 3rd OCTOBER, 1891. Izimiselo zokutengi- swa kwengqeshiso z.inokufunyanwa ezi ofisini zona apa ekutengiseni nangezoxelwa mhla itengiswayo,

Kumahlulo we Wodehouse.

*Kwi Tambookie Location.*

Lot No 2, umhlaba ongase Wodehouse okwi Tambookie Location ongu Lot 12, Block 2, obukulu buzimogolo 2553 ne 81 square roods; ngeutla ate ga nge Lot 7 Block 3, ngezantsi ngo Lot 10 Block 2, empumalanga ngu Lot 13 Block 2, entsho- nalanga ngu Lot 11 Block 2. Uxhonywe nge £50 ; irente £60.

Lot No 3, umhlaba oxele kwalo ungentla ongu Lot 14 Block 2 ; ubukulu buzimogolo 1629 ne 204 square roods ; ngentla yi Lot 13 Block 2, ngezantsi yi Lot 15 no 16 Block 2, empumalanga yi Ndwe, entshonalanga yi Lot 10 Block 2. Uxonywe nge £25; irente £35.

Lot No 4, umhlaba onje ngalj ungentla oyi Lot 3 Block 3, ozimogolo 1621 ubukulu, 471 square roods; ngentla nye wema nge Lot 19 Block 3 nange Ndwe, ngezantsi nge Lot 2 Block 3, ngase mpumalanga yi Ndae entshonalanga yi Lot4Block3. Uxhonywe nge £30 ; irente £4.

Let No 5, umhlaba onjengalo ungentla oyi Lot 4 Block 3, obukulu buzimogolo 1322 ne 581 square roods; ngasentla yi Lot 18 Block 3, ngezantsi zi Lots 5 ne 6 Block 3, emputnalanga Lot 3 Block 3, entshonalanga zi Lots 11 no 18 Block 3, Uxhonywe nge £10 ; irente £50.

Lot No 6, umhlaba okwafana nongentla oyi Lot 11 Block 3, obukulu buyi 1316 imogolo ne 188 square roods, ngentla kwa- wo yi Lot 12 Block 3 ne Doorn River, nge­zantsi yi Lot 10 Block 3. Uxhonywe nge £25; irente £35.

Lot No 7, umhlaba okwafana nongentla oyi Lot 12 Block 3, obukulu buzimogolo ezi 1055 ne 502 square roods; ngentla kwawo yi Lot 15 Block 3, ngezantsi Lot 11 Block 3, empumalanga yi Docrn Rafir, entshona- langa yi Lot 13 Block 3. Uxhonywe ngatna £30 ; irente yi £30.

Lot No 8, umhlaba okwanje ngongentla oyi Lot 15 Block 3, obukulu buzimogolo ezi 1711 ne 505 square roods ; ngentla uye we­ma ngo Lots 16 no 17 Block 3, ngezantsi zi Lots 12 no 13, empumalanga yi Doorn River. Uxhonywe nge £30 ; irente £40.

Lot No 11, nmhlaba okwafana nongentla oyi Lot No 18 Block 3, obukulu buzimogolo ezi 1509 ne square roods 371; uye wema ngasentla ngesizityana somhlaba oyi Lot 17 Block 3, ngezantsi kwasesinye eeiyi 4 no 11 Block 3, empumalanga zezinye izizityana zemihlaba eziyi 4 ne 19 Block 3, entsbona- langa ziziziba eziyi 12 ne 15 Block 4. U- xhony we nge £25 ; irente £35.

Lot No 12, umhlaba okwafana nongentla oyi Lot No 19 Block No 3j obukulu buyi 1165 imogolo ne 37 square roods ; uye wema ngentla nge Police Reserve, ngezantsi ute ga nge Section 3 Block 3, ngase mpumala­nga yi Ndwe, entshonalanga yi Section 18 Block 3. Uxhonywe nge £25; irente yi £35.

Lot No 14, Umhlaba oyi Lot No 13 Block 2, obukulu buzi mogolo 2040 ne 346 square roods; ngentla umi nge Lots 1 ne 5 Block 3, ngezantsi yi Ndwe ne Lot 14 Block 2, entshonalanga yi Lot 12 Block 2. Uxho­nywe nge £30; irente £40.

Lot No 15, umhlaba okwafana nalo uuge- ntla oyi Lot 94 ekutiwa igama lawo yi Doorn Kop, obukulu buzimogolo eziyi 3038 ne 623 square roodt; ite ga ngentla kwe ntshonalanga nge Periken Plaats, ngezantsikwempumalanga nangezantai-entshonalanga yi Tambookie Location, empumalanga malunga ngentla-kwempumalanga yi Koorn Hoek, entshonalanga ngentla.entshonalanga yi Vlaktefontein. Uxhonywe nge £75; irente yi £85.

IMIHLABA BLAHLIWBYO.

Esase QUEENSTOWN.

ISAZISO SAKOMKULU.—No. 657, 1891.

*Office of the Commissioner of Crown
Lands and Public Works,*

*Cape of Good Hope, 7th August,* 1891, KUYAZISWA apa kumntu wonke, ngo- kwe Siqendu Sokuqala so “ Mteto we Mihlaba Elahliweyo,” No. 3 we 1879, njengokaba ute wahlaziywa ngu Mteto No. 24 we 1887, okokuba le Mihlaba ingezantsi, eku Mandla wage QUEENSTOWN, kutiwa iyelahliweyo, u Rulumeni uya kuyitaba­tela kuye nge 15 FEBRUARY, 1892, yoti ukuze ingatengiswa kube kufike abantu abati yeyabo, nangokuti kuhlaulwe imali ezilicyala ku Mancyi weso Siqingata, nje- ngokuba kufunekx kweso Siqingata sika- nkanywa ngentla salo Mteto.

H. H. McNAUGHTON, Assistant Commissioner.

Imihlaba kumzi wa Bantsundu e Hewu nase Kamastone, kuma- ndla we Queenstown, ekutiwa iyelahliweyo.

1. *Albert Lutu;* Isiza Nentsimi Lots 59 ne 107 Bull Hoek; irafu elityala £L 5s ne £2 10s ukususela ku 1 January, 1886.

2 *Smith-,* Isiza nentsimi Lots 73 no 153, Mcaluli, irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

3 *Mkalali September;* Isiza nentsimi Lots 16 ne 134, Upper Deditna ; irafu elitya­la £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 Janu- ary, 1686.

4 *Capukiso Masiza ;* laiza nentsimi Lots 41 ne 106, Upper Dedima; irafu elityala £1 10a ne £3 ukususela ku 1 January, 1885.

5 *Temi Mabuta;* Isiza nentsimi; Lots 47 ne 118, Upper Dedima; irafu elityala £1 5s ne £2 10 ukususela ku 1 Jauuary, 1886.

6 *Charlie Dara'.x;* Isiza nentsimi: Lots 3 ne 164, Romanslaagte; irafu elityala £1 10a ne £3 kususela ku 1 January, 1885.

7 *Umbulawa;* Isiza nentsimi; Lots 60 ne 149, Komauslaagte ; iratu elityala £1 5s ne £2 LOs kususela ku 1 Jauuary, 1886.

8 *Gene Luka;* Isiza nentsimi: Los 78 ne 155, Romanslaagte; iiafu elityala £2 10a ne £1 10s kususela ku 1 Jauu­ary, 1885.

9 *Ndevu Kefa;* Isiza nentsimi : Lots 65 ne 268, Hukuwa; irafu elityala £1 10s ne £3 kususela ku 1 January, 1885.

10 *Sinakili Sishuba;* Isiza nentsimi: Lots 116 ne 330, Hukuwa; irafu elityala £1 10s ns £3 kususela ku 1 January, 1885.

11 *Dumezweni Sishuba;* Isiza nentsimi: Lois 119« ne 307, Hukuwa ; irafu eli- lyala £1 10d i:e £3 kusasela ku 1 Janu. uiy, 1685.

12 *Mhlanganis) Sishuba ;* Isiza nentsimi: Lota 1206 ne 311, Hukuwa; irafu eli- tyalu £1 10s ne £3 kus sela ku 1 Janu­ary, 1885.

13 *laniso Lalo mba;* Isiza nentsimi: Lots 142 tie 349, Hukuwa ; irafu elityala £1 10s no £3 kususela ku 1 January, 1885.

14 *John Kuta* ; Liza nentsimi : Lots 81 ne 179, Emtabazo ; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

15 *Kondi Hlali;* Isiza nentsimi: Lots 98 ne 189, Laldangubo; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

16 *Tungani Hlali;* Isiza nentsimi: Lots 99 ne 188, Lahlangubo; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 Janu- ary, 1886.

17 *Mlungisi Mlandu* ; Isiza nentsimi: Lots 15 ne 112, Lahlangubo; irafu elityala £1 10s ne £3 kususela ku 1 January 1885.

18 *Myarmlala Mlandu ;* Isiza nentsimi : Lots 25 ne 106, Lahlangubo; irafu eli­tyala £1 IO3 ne £3 kususela ku 1 Janu ary, 1885.

19 *Hendrik Mbere* ; Isiza nentsimi : Lots 75 ne 175, Nyaua ; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

IMPAHLA EYAKUTENG1SA KWA

QUMBU.

K

UYAZISWA apa ukuba Lempahla eta- tyatwe kumasela, iya kutengiselwa u Rulumeni, pambi kwendlu Yamatyala, ngolwesi TATU, 9 SEPTEMBER, 1891, ngo 2 p tn.:—Imazi engwevukazi yenkomo, ya. nyisa itokazi elimnyama. Jtokazana elimdakakazi. Inkuozana tbomvu yenkomo.

W. T. BROWNLEE, Resident Magistrate. Resident Magistrate’s Office, Qumbu, July 28, 1891.

Incwadi Abangaziwayo Abaninizo.

O

LU luluhlu Iwencwadi abangaziwayo abaninizo olase Post Office yase Qonce ngo 20 July, 1891 : —

Beka, L Dolisa

Gwili, E Gxengwana, Miss

Kasar, Miss Keke, M (2)

Mabengeza, T Meen, J

Mlisana, M Mkwana, J

Mfaka, N Ntshintshi, F Mangalisa, E Ngceshe, J

Ntsioi, L Simone, Mr

Tyomba, C Thomas, M L D

Tom, Mrs E Tshete, T

Tsana, G Tuta, K

Xito, H Xoki, 0.

J. HALLOCK, Postmaster,

AMAYEZA

**ADUME KUNENE,**

KA

JESSE SHAW (U-Nogqala),
**E-BHOFOLO.**

**Bmiwa ngemiti ekula apa e South Africa kupela.**

**LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngnmninlwo, ngenxa yoku ngqwlana kwawo nezo nito mzelwa zona; ngenXa yoku kauleza uku needs oku mawentakalizi umaimba; ngenxa yonu pantsi bexabho lawo; ngenxa vokucoceka ekweniweni kwiwo; ngeuxa yokunxabi nasikwa tyufu; nanxcnxa jS^uba enziwo ngemifune ngqinwayo ukuba ingamayeza.**

**UMPILI3I WENENE (The Sure Cure).**

**Umciza ongazange ungakupllisi ukuluma kwenyoka, nezinye inunu.**

**ELONA (Specific).**

 **ona yeza leeifo so Xaxaso Iwe Kazi nezinye izi« iekatazayo.**

**UM-AFRIKA (Africanum).**

**Umcnta ongenxi xesha ukulipiliea Iiinyo.**

**UMFUNO-'YEZA (Herbal Tincture)..**

**Elingoyiswayo zingqangqambo zendlebe, ngae bunzi, nokubeta kwentlokoyonke.**

**UMHLAMBI ’LI8O (Eye Lotion.)**

**Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.**

**UMGEDI OKARAYO (Herbal Alkaline**

**Aperient).**

**Bliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngaecao, ukungatandi kudla, Iceaino nento exmjale.**

**UHLIKIHLA (Embrocation).**

**Amafuta omti okupiliaa ukuqaqamba komziAaa, Ukati-Nqi kwa malungu ukuxuzaka, njalo, njalo.**

**UMDAMBISI (Soother).**

**Amafuta omti okupiliaa ukutaha. ukutyabuka, eainye.**

**UMNCWANE WESIHLAHLA**

**(Confection of Rhubarb).**

**I net ndi yoku geda laiawaua caikataaayo zentaaaa. oeaabantwana.**

**UMATINTELA (Antiapaamodie).**

**Umciza wokupiliaa ukuqunjelwaneutepu Muinye fa kata to.**

**UMOMELE55I WASE INDIYA**

**(Indian Tonic).**

**Iy\*m elilunqe kunone kwiaifo sekuba b~~at~~a~~t^~~a, ankunKwUndi uto ityiwayo.**

**UBUGQI! Magio Healer).**

**Amafuta akupiliaaf jinyaneukuaikwanezilonda njalo njalo,**

**IQUDIBA (Emolientine).**

**Into elunge kunent etanjiswayo ebenza bubebu. hie bugude ubuao.**

**UMGUTTANA (The Powder).**

**I.iaetyenaiaiwa ndi kutiwa “ Lelona ” xa iaifo inkunamba igazi aen^ele.**

**Izalatiao zendlela foku waaebenzisa zishicilelwe .srokuzalisekileyo aaxiwa noa kwi bhotilana nezi- ofilana ngazinye, etiti zakulandelwa ngokufeze- uleyo akaze angapi W lamayeza. Ngekungabiko cay a, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esi- rweqe aokulumkela okungekehli.**

**Akandwa cnxiwa fegu JESSE 8HAW, Igqira eliselwnza ngemiciza,.e Bhofolo, atengiswa nguye nee bhokiai nange Bnotile naagamagosa ake kwi- nkoliso yedolopu zale'.Koloni yonke, e Natal, e Free State, e Transvaal, naae Indiya.**

**Amagoqa Aiamatiza—**

**A Qonce—Dyer k ;Dyer, Malcomeaa A Co., D Drummond & Co.**

***E Ngqamakwa—'M.TI.* Savage.**

***E Monti—*B. G. Lennon & Co.**

***E Rini—B.* Welle.**

***E Pikeni—'R.* 8loci a.**

***E Komani—*Mager It Marsh.**

***E Bhayi—B.* G. Lehnon ACo.**

***Engqusha*—W. A. I oung, B q,**

**Ikaya lawo o Fort Bpaufort kwa Nogqala.**

ISEBENZA NGOBUGQI

**I-RHEUMAT1CUR0 1**

IYEZA ELIKULU LASE

SOUTH AFRICA.



Alikaze linqatyel we kupilisa Izifo Zamatambo, Isinqe, ingqaqambo Zentloko.

Lingqinwe’ngamawaka.

Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA.

ELIKA

**ORSMOND IYEZA ELIKULU**

LASE AFRIKA.\

Yincindi yengcambu zemiti yeli-lizwe.

UMPTLTSIWEZILWELWE

Ezibangwa kungcola **kwe** Gazi, nokuba sihla bumini, ukule naso, nokuba sihle ngayipina indlela, ezinjenge Hashe, izifo ezige jpdfeleni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sisu, Izifo ezise Mbilini, Ubutataka. Intswela tutongo, Ubutataka bengqondo, Izifo zesi Fuba, nent’ eninzi yezilwelwe zama Nkazana, nialo.

Kangela Encwadini abapijisiweyo nendle. la elisotyenziswa ngazo, zibhalwe ngesiNgesi, Jelimeni, si Bhulu qesi Xhosa.

Etnva kokuli sebenzisa ixesha elide sele. lamaya amaninzi umninilo, uliyaleza nge. igqiniseko eliyeaa ukuba liyayi pilisa inko. ;so yezifo zabantsunda base Afrika, kwa. uale Fiva (cesina) yase Dayimani, kona kr eni sifo sabantu abamnyama liyi nqobo. Kawulihnge please. Litshipu, ibhotile zi. nheleni zontatn, izele liyeza elinga tata intsuku ezilisbumi. Ibhotile nganye ihamba nencwadi ene ntseto yesi Xhosa.

Lilungiaelelwa umninilo kupela ngu

**G. E. COOK,**

KING WILLIAM’S TOWN,

Linoku zuzwa kwinkoliso yaba goini maveza kuju yonke Ikoloni.

Printed for the Proprietor, J. Tengo- Jabavu, by Hay Brothers, Smith Street, King Williamstown.